

T 1030 D
Art. 1825-28

GB Operating Instructions
Water Timer electronic

FIN Käyttöohje
Elektroninen kasteluajastin

S Bruksanvisning
Bevatningstimer electronic

DK Brugsanvisning
Vandingsur electronic

N Bruksanvisning
Vanningstimer electronic

EST Kasutusjuhend
Kastmistaimer electronic

LT Eksploatavimo instrukcija
Elektroninis laistymo laikmatis

LV Lietošanas instrukcija
Elektroniskais laistīšanas taimeris

GARDENA Kastmistaimer T 1030 D

Tere tulemast aeda koos GARDENAGA ...



See on saksakeelse originaalkasutusjuhendi tõlge.

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi ja järgige selles olevaid juhiseid. Tutvuge kasutusjuhendi abil kastmistaimeriga ja ohutusjuhistega ning õppige seadet õigesti käsitsema.



Ohutustehnilistel põhjustel on lastel, alla 16-aastastel noorukitel ja isikutel, kes ei ole kasutusjuhendiga tutvunud, kastmistaimer kasutamine keelatud. Füüsiliste ja vaimsete puuetega inimesed tohivad seadet kasutada ainult pädeva inimese järelevalve all või tema juhendamisel.

→ Palun hoidke kasutusjuhendit hoolikalt.

Sisukord

1. GARDENA kastmistaimer kasutusala	78
2. Ohutusjuhised	78
3. Funktsioon	80
4. Kasutusele võtmine	81
5. Kasutamine	83
6. Kasutuselt kõrvaldamine	88
7. Rikete kõrvaldamine	89
8. Tehnilised andmed	90
9. Teenindus / garantii	91

1. GARDENA kastmistaimeri kasutusala

Kasutusotstarve

GARDENA kastmistaimer on mõeldud eraotstarbeliseks kasutamiseks eramajapidamistes ja hobi korras hooldatavates aedades (ainult väljas), vihmutite ning kastmissüsteemide juhtimiseks.

Tähelepanu



GARDENA kastmistaimerit ei tohi kasutada tööstuslikul otstarbel ja koos kemikaalide, toiduainete, kergestisüttivate ning plahvatusohtlike ainetega.

2. Ohutusjuhised

Kasutamine

Tähelepanu!

→ **Kastmistaimer on ette nähtud ainult väljas kasutamiseks.**

Kastmistaimeri kasutamine siseruumides ei ole lubatud.

Minimaalne töö rõhk on 0,5 baar, maksimaalne töö rõhk 12 baari.

Minimaalne läbivooluhulk on 20 l/h.

→ Ülemutri sees olevat jäätmesõela tuleb regulaarselt kontrollida ja vajaduse korral puhastada.

→ Mitte tõmmata külge ühendatud voolikust ja vältida tõmbekoor-muse tekkimist.

Patarei:

Töökindluse kaalutlustel tohib kasutada ainult 9 V leelis-mangaan (leeliselist) patareid, tüüp IEC 6LR61.

Umbes üheaastane kasutusaeg saavutatakse vaid siis, kui uue leelis-patarei nimipinge on vähemalt 9 V.

→ Laske patareid enne ostmist kontrollida.

Kasutusele võtmine:

Kastmistaimerit võib paigaldada vaid vertikaalselt, nii et ülemutter jääb üles, et hoida ära vee sattumist patareipessa.

Kastmistaimer lülitub sisse, kui valitud programmi käivitusaeg on käes. Et seadistamisel mitte tahtmatult märjaks saada, tuleks enne programmi valimist aiavoolik ühendada või veekraan sulgeda. Lisaks eelnimetatule võib juhtmooduli seadistamiseks küljest ära võtta.

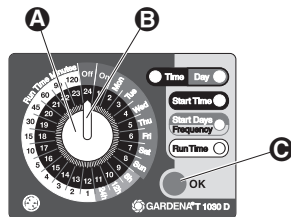
Teisaldatav vedelik:

Läbi voolava vee temperatuur tohib olla maksimaalselt 40 °C.

→ Kasutada ainult puhast magevett.

3. Funktsioon

Pööratav nupp ja OK-nupp:



- A** Pööratav nupp
- B** Pööratava nupu markeering
- C** OK-nupp

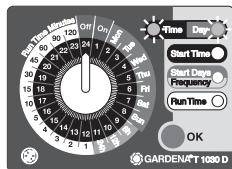
GARDENA kastmistaimeriga saate kastmiseks seadistada erinevaid aegu ja tsükleid erineva kestusega sõltumata sellest, kas te kasutate kastmiseks vihmutit, sprinklersüsteemi või tilkkastmisüsteemi.

Teie kastmistaimer töötab täisautomaatselt individuaalselt valitud programmi järgi. Te võite kasta hommikul vara või õhtul hilja, kui vesi kõige vähem aurustub, või kasutada kastmistaimerit puhkusel oleku ajal.

Kellaaja (tunnitäpsusega), päeva, kastmise käivitusaja / tsükli / päeva ja kestuse programmeerimine on lihtne, selleks tuleb keerata markeering **B** nupul **A** soovitud numbri peale ja kinnitada **OK-nupuga C**.

Kui käivitusae on käes, lülitub kastmistaimer sisse.

Patarei seisundi näit:



Kui 2 LED'i, **Time** ja **Day**, vilguvad, on patarei tühi.

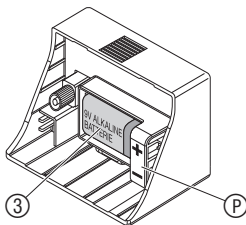
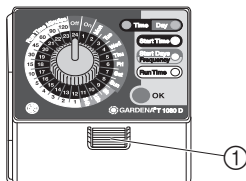
→ Vahetada patarei välja (vt 4. Kasutusele võtmine „Patarei sissepanek“).

Kastmistaimerit töökindlus sõltub patarei töökorras olekust.

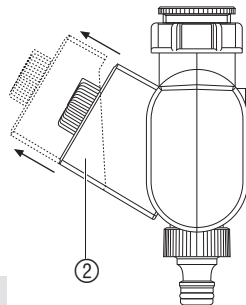
Patarei vahetamisel programm kustub ja see tuleb uuesti seadistada (vt 5. Kasutamine).

4. Kasutusele võtmine

Paterei sissepanek:



1. Lukustuse avamiseks vajutada nuppu ① ja tõmmata juhtmoodul ② kastmistaimeri korpuse küljest ära.
2. Asetada patarei ③ patareipessa. Jälgida õiget polaarsust (P) (+/-). *LED Time vilgub.*
3. Panna juhtmoodul ② korpuse külge tagasi.

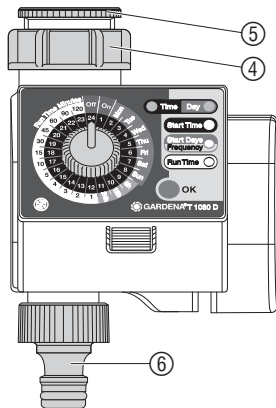


Et pikema äraolemise ajal ei tekiks tõrget kastmistaimeril töös, kuna patarei võimsus ei ole enam piisav, tuleb patarei vajaduse korral ära vahetada.

Seejuures on oluline, kui kaua patarei on juba töötanud ning kui kaua soovitakse kodust eemal viibida, mõlema ajavahemiku kogusumma ei tohiks olla pikem kui aasta.

Ka siis, kui patarei on peaaegu tühi, on alati tagatud, et eelnevalt lahti tehtud ventiil suletakse, kuna sulgemiseks on vaja vähem energiat kui avamiseks.

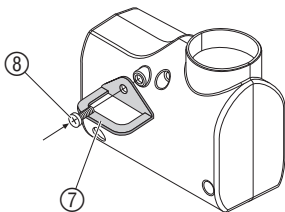
Kastmistaimeril ühendamine:



Kastmistaimeril on ülemutter ④ 33,3 mm (G1") keermega vee-
kraanidele. Kaasa antud adapter ⑤ on kastmistaimeril ühenda-
miseks veekraanidega, millel on 26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ") keere.

1. **26,5 mm (G $\frac{3}{4}$ ") keeme puhul:** keerata adapter ⑤ käega (mitte tangidega) veekraani külge.
2. Keerata kastmistaimeril ülemutter ④ käega (mitte tangidega) veekraani keeme külge.
3. Keerata kraaniliitmik ⑥ kastmistaimeril külge.
4. Avada veekraan.

Vargakaitse paigaldamine (lisaseade):



Kastmistaimeri varguse eest kaitsmiseks saate tellida GARDENA tehnilisest hooldusest **GARDENA vargakaitse, art nr 1815-00.791.00.**

1. Kinnitada klamber ⑦ kruviga ⑧ kastmistaimeri tagaküljele.
2. Klambrit kasutada näiteks keti fikseerimiseks.

Pärast kruvi kinnikeeramist ei tohi seda enam lahti võtta.

5. Kasutamine

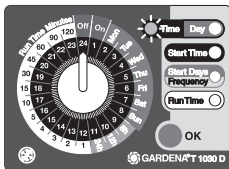
Kastmisprogrammi seadistamine:

Kastmistaimeri juhtmoodulit ② saab küljest ära võtta. Nii ei pea kastmisprogrammi seadistama tingimata kastmistaimeri kasutuskoahas.

Nõuandeid programmeerimiseks:

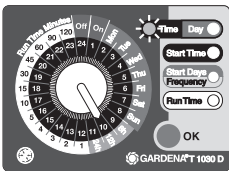
- Aktuaalne kellaeg sisestatakse tunnitäpsusega. Sellepärast soovitatakse sisestada täistund.
- Kui programmipunkti ei kinnitata 120 sekundi möödudes **OK-nupuga**, siis programmi ei salvestata.

1.



1. Keerata pööratav nupp asendisse **Off** ja kinnitada **OK-nupuga**.
Mälus olev programm kirjutatakse üle.
LED Time vilgub.

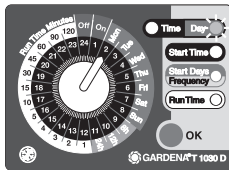
2.



Aktuaalse kellaaja seadistamine:

2. Valida pööratava nupuga **sisemisel mustal skaalal** aktuaalne kellaeg ja kinnitada **OK-nupuga** (näiteks: **kell 10**).
LED Time helendab pool sekundit, kellaeg võeti üle tunnitäpsusega.
LED Day vilgub.

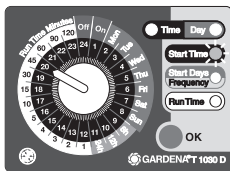
3.



Aktuaalse päeva seadistamine:

3. Valida pööratava nupuga **välimisel hallil skaalal** aktuaalne päev ja kinnitada **OK-nupuga** (näiteks: **Mon esmaspäev**).
LED Day helendab pool sekundit, aktuaalne päev võeti üle.
LED Start Time vilgub.

4.



Kastmise käivitusaja seadistamine:

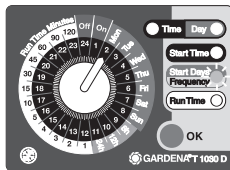
4. Valida pööratava nupuga **sisemisel mustal skaalal** kastmise käivitusaeg ja kinnitada **OK-nupuga** (näiteks: **kell 20**).

LED Start Time helendab pool sekundit, kastmise käivitusaeg võeti üle.

LED Start Days / Frequency vilgub.

Kui alustamishetk vastab täpselt varem sisestatud tegelikule kellaajale, toimub kastmine alles järgmisest alustamishetkest.

5.



Kastmispäevade seadistamine:

Kui soovitakse kasta iga päev, võib sellest punktist üle minna ja jätkata punktiga 6 „Kastmistsükli seadistamine (Frequency)“ alt.

5. Valida pööratava nupuga **välimisel hallil skaalal** kastmispäev ja kinnitada **OK-nupuga** (näiteks: **Mon esmaspäev**).

LED Start Days helendab pool sekundit, kastmispäev võeti üle.

Korrake protseduuri järgmiste soovitud päevade ajal.

LED Start Days / Frequency vilgub.

Kastmistsükli seadistamine (Frequency):

24h: 1 kastmistsükkel päevas

12h: 2 kastmistsükli päevas alates alustamishetkest

8h: 3 kastmistsükli päevas alates alustamishetkest



6. Valida pööratava nupuga **välimisel sinisel skaalal** kastmistsükkel ja kinnitada **OK-nupuga** (näiteks: **12-tunnine tsükkel = 2 x päevas**).

LED Frequency helendab pool sekundit, kastmistsükkel võeti üle.

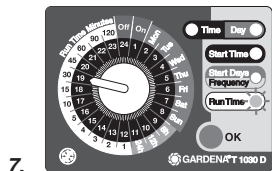
LED Run Time vilgub.

Kastmise kestuse seadistamine:

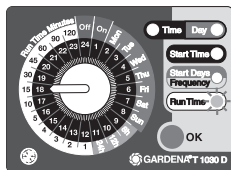
7. Valida pööratava nupuga **välimisel valgel skaalal** (Run Time Minutes) kastmise kestus ja kinnitada **OK-nupuga** (näiteks: **30 minutit**).

LED Run Time helendab pool sekundit, kastmise kestus võeti üle.

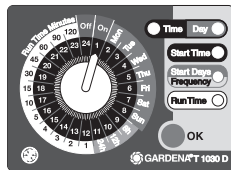
Koostatud programm on aktiivne.



Kastmise kestuse muutmine:



Käsitsi kastmine (On):



Kuumematel ja jahedamatel päevadel võib muuta kastmise kestust. **Seadistatud programm jääb seejuures alles.**

→ Valida pööratava nupuga **välimisel valgel skaalal** (Run Time Minutes) uus kastmise kestus ja kinnitada **OK-nupuga** (näiteks: **15 minutit**).

LED Run Time helendab pool sekundit, kastmise kestus võeti üle.

Uue kestusega kastmise programm on aktiivne.

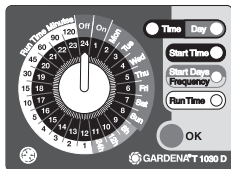
Eriti kuumadel päeval ei piisa alati programmeeritud kastmisest. Niisugusel juhul võib ka veel käsitsi kasta. **Seadistatud programm jääb seejuures alles.**

→ Keerata pööratav nupp asendisse **On**.

Ventiil avaneb 30 minutiks sõltumata valitud programmist.

Seadistatud programmi uuesti aktiveerimiseks tuleb valida jälle eelnevalt seadistatud kastmise kestus.

Halva ilma funktsioon (Off):



Vihmastel päevadel on programmeeritud kastmine tavaliselt üleliigne. Niisugusel juhul saab kastmist vältida (halva ilma funktsioon). **Seadistatud programm jääb seejuures alles.**

→ Keerata pööratav nupp asendisse **Off**.

Sõltumata valitud programmist ventiiil kas sulgub või jääb suletuks.

Seadistatud programmi uuesti aktiveerimiseks tuleb valida jälle eelnevalt seadistatud kastmise kestus.

6. Kasutuselt kõrvaldamine

**Hoiustamine/
ületalve hoid-mine:**

**Vanade patareide
jäätmekäitlus:**

Utiliseerimine:
(RL2002/96/EÜ) järgi



→ Enne külmaperioodi tulekut tuleb kastmistaimer viia hoiustamiseks külmakindlasse ja kuiva kohta.

→ Vanad patareid viia tagasi kauplusesse või omavalitsuse jäätmejaama.

Andke jäätmekäitlusele ainult tühjaks saanud patarei.

Seadet ei tohi visata tavalise majapidamisjäätmete hulka, vaid see tuleb kõrvaldada kooskõlas kehtivate õigusaktidega.

→ Tähtis! Seade tuleb viia lähimasse selleks ette nähtud kogumispunkti.

7. Rikete kõrvaldamine

Rike	Võimalik põhjus	Kõrvaldamine
Käsitsi avamine „ON/OFF“ abil ei ole võimalik	Patarei võimsus ei ole piisav (2 LED'i vilguvad).	→ Paigaldada uus leelispatarei.
	Veekraan on suletud.	→ Avada veekraan.
Kastmist ei toimu	Pööratav nupp on vahemikus Frequency või On / Off.	→ Keerata pööratav nupp vahemikku „Run Time Minutes“.
	Patarei võimsus ei ole piisav (2 LED'i vilguvad).	→ Paigaldada uus leelispatarei.
	Andmete sisestus / -muutmine käivitusimpulsi ajal või vahetult enne seda.	→ Teha andmete sisestust / muutmist väljaspool valitud käivitusaeгу.
	Veekraan on suletud.	→ Avada veekraan.
Ventiilid ei sulgu	Voolik ei ole ava külge kinnitatud.	→ Ühendage voolik tarviti külge.
Patarei on pärast lühikest kasutusaega tühi	Kasutatud patarei ei ole leelispatarei.	→ Kasutada leelispatareid.



Muude rikete korral võtke ühendust GARDENA klienditeenindusega. Parandustöid võivad teha ainult GARDENA hooldustehnikud või GARDENA volitatud edasimüüjad.

8. Tehnilised andmed

Min / max töö rõhk:	0,5 baar / 12 baari
Minimaalne läbivooluhulk:	20 l/h
Läbi voolav vedelik:	puhas magevesi
Max vedeliku temperatuur:	40 °C
Programmiga juhitavate kastmisprotsesside hulk päevas:	iga 8, 12, 24 tunni järel
Kastmispäevad nädalas:	saab valida / ei saa valida iga päev
Programmi kastmiskestus:	1, 2, 3, 4, 5, 10, 15, 30, 45, 60, 90, 120, min.
Patarei:	1 x 9 V leelis-mangaan (leeliseline), tüüp IEC 6LR61
Kasutuskestus:	ca 1 aasta

9. Teenindus /garantii

Garantii:

GARDENA annab sellele tootele kaheaastase garantii (alates ostmiskuupäevast). Garantii hõlmab kõiki olulisi seadmel esinevaid puudusi, mis on tekkinud materjali- või tootmisvigade tagajärjel. Garantii korras tarnitakse ostjale veatu seade või parandatakse meile saadetud seade tasuta meie parema äranägemise järgi, kui järgmised tingimused on täidetud:

- seadet käsitseti asjatundlikult ja kasutusjuhendi soovitude järgi;
- ostja ega kolmandad isikud ei ole proovinud seadet parandada.
- Kastmistaimerri riketele, mille on põhjustanud valesti sisse pandud või lekkivad patareid, garantii ei laiene.
- Külmast põhjustatud kahjustused ei kuulu garantii alla.

Tootja garantii ei puuduta edasimüüja / müüja vastu esitatavaid pretensioone.

Garantiinõudeesitamiseks pöörduge koos ostu tõendava dokumendiga toote müüja või soovitatud hooldustöökoja poole.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

EST Tootevastutus

Juhime teie tähelepanu sellele, et tootevastutusseaduse kohaselt ei vastuta me meie seadmete poolt põhjustatud kahjude eest, kui need on tekkinud asjatundmatu paranduse tagajärjel või kui detaili vahetamisel ei kasutatud GARDENA originaalvaruosi ega meie poolt kasutada lubatud varuosi ja kui parandustöid ei ole teinud GARDENA klienditeenindusspetsialistid ega meie volitatud spetsialistid. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Prašome atkreipti dėmesį, kad remdamiesi „Mašinų saugos“ įstatymu, neatsakome už nuostolius, sukeltus mūsų prietaisų, jei jie atsirado dėl netinkamo remonto, arba, jei keičiant dalis, buvo naudojami neoriginalios GARDENA dalys arba dalys, kurių mes neleidome naudoti, o remontą atliko ne GARDENA serviso centras ar įgaliotas specialistas. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

GB EU Certificate of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

FIN EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus

Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähtiessään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DK EU Overensstemmelse certificat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at en-heder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

EST ELi vastavusdeklaratsioon


Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.

LT ES Atitikties deklaracija

Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkina harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atlikus bet kokį prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.

LV ES-atbilstības deklarācija

Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.

Description of the unit: Laitteiden nimitys: Produktbeskrivning: Beskrivelse af enhederne: Seadmete nimetus: Gaminio pavadinimas: lekārtu apzīmējums:	Water Timer electronic Elektroninen kasteluajastin Bevattningstimer electronic Vandingsur electronic Kastmistaimer electronic Elektroninis laistymo laikmatis Elektroniskais laistīšanas taimeris	Type: Tyypit: Typ: Type: Tüübid: Tipas: Tipi:	Art. No.: Art.-n:o. : Art.nr. Varenr. : Toote nr: Gaminio Nr.: Art.-Nr.:
		T 1030 D	1825
EU directives: EY-direktiivit: EU direktiv: EU Retningslinier: ELi direktiivid: ES direktivos: ES-direktivas:	2004/108/EC 93/68/EC 2011/65/EC	Year of CE marking: CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-märgistuse paigaldamise aasta: CE- markējuma uzlikšanas gads: Metai, kuriais paženklinta CE-ženklū:	2004
Hinterlegte Dokumentation: Deposited Documentation: Documentation déposée :	GARDENA Technische Dokumentation E. Renn 89079 Ulm GARDENA Technical Documentation E. Renn 89079 Ulm Documentation technique GARDENA E. Renn 89079 Ulm	Ulm, 20.11.2008 Ulmissa, 20.11.2008 Ulm, 2008.11.20. Ulm, 20.11.2008 Ulm, 20.11.2008 Ulm, 2008.11.20 Ulma, 20.11.2008	Authorised representative Valtuutettu edustaja Behörig Firmatecknare Teknisk direktør Volitatud esindaja Įgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona
			 A. Disch Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90
consumer.service@husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/975 30 76
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Exposial
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbannières, B.P. 99
-F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Beliasvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μα Ηφείστου 33Α
Βλ. Πλε. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarorszag Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014 Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bakūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icomejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleiverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400
ext. 416
juan.remuzgo@husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Moura
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603
Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tel: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1825-28.960.08/1112
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com